

Imaginer, inventer, créer

IMMAGINARE INVENTARE CREARE

Questo chalet è il risultato di una lunga storia: i proprietari, gestori di campeggio, in estate esercitano quest'attività sulla loro proprietà. Sono la terza generazione e lavorano senza tregua da più di vent'anni nell'intento di far scoprire a clienti appassionati il mondo montanaro alpino. In questo angolo privilegiato, ai piedi del Monte Bianco, coltivavano da tempo il desiderio di realizzare una casa attigua alla loro, dove poter accogliere occasionalmente famigliari e amici. Realizzato formidabilmente il loro sogno, oggi hanno deciso di aprire lo chalet a tutti per condividere questa piccola meraviglia. →



1

2



- 1 • Esterno notte
- 2 • Tipica Spa norvegese

- 1 • Le chalet vu de l'extérieur, la nuit
- 2 • Le spa norvégien

Ce chalet est né d'une histoire. Les propriétaires, hôteliers de plein air, exercent en été une activité de camping sur leur domaine. Ils sont la troisième génération et travaillent sans relâche depuis plus de vingt ans pour faire découvrir et partager le monde montagnard alpin. Dans ce lieu privilégié au pied du Mont-Blanc, ils souhaitent une habitation annexe afin d'héberger occasionnellement famille et amis. Ils ont décidé aujourd'hui d'ouvrir ce chalet à tous afin de partager cette petite merveille. Leur désir était d'apporter une ambiance, avec une certaine idée du savoir vivre savoyard. S'imprégnant de cette ré-

flexion de Le Corbusier : « la clé c'est... regarder, observer, voir, imaginer, inventer, créer », ils cherchent l'élément en adéquation avec leur identité. Ils trouvent alors un mazot : un authentique petit chalet savoyard construit en 1828 qui servait autrefois de grenier. Son exceptionnelle qualité et son état de préservation imposent de respecter la mémoire lors de sa transformation : celle-ci se fera dans le respect de l'architecture traditionnelle de la région. Ce lieu chargé d'histoire, avec une âme, suggère un projet. Après une réflexion profonde, les propriétaires ont souhaité en garder « l'esprit », marier avec équilibre

tradition et modernité. Démonté, puis remonté pièce par pièce, ce mazot connaît une nouvelle vie ici, dans un environnement privilégié, entouré par la nature et bordé d'un petit ruisseau enchanteur. Toutes les étapes de sa reconstruction, de son aménagement, ont été étudiées harmonieusement dans les moindres détails. Les artisans les plus qualifiés ont eu le plaisir d'exprimer leur talent, les matériaux les plus nobles ont naturellement pris place et les équipements du plus haut niveau de qualité ont été sélectionnés. Aujourd'hui après deux ans de travaux, le résultat est là, fruit d'un travail rigoureux. →



1 • La cucina-soggiorno
2 • Dettaglio lavabo

1 • La cuisine-séjour
2 • Détail du lavabo

L'intenzione era di creare un'atmosfera particolare, con una certa idea del savoir-vivre savoiaro, avendo bene in mente la riflessione di Le Corbusier: "La chiave è... guardare, osservare, vedere, immaginare, inventare, creare" hanno iniziato a cercare l'elemento adeguato alla loro identità. Trovano così un mazot, un autentico piccolo chalet savoiaro costruito nel 1828 che serviva un tempo da fienile. L'eccezionale qualità e lo stato di conservazione ne imponevano un restauro, nel rispetto del passato: i lavori dovevano quindi considerare in modo rigoroso l'architettura tradizionale della zona. Dopo aver ben riflettuto, i proprietari hanno deciso di mantenerne lo "spirito", abbinando in modo equilibrato tradizione e modernità. Smontato, poi rimontato pezzo per pezzo, il mazot è rinato a nuova vita qui, in un ambiente privilegiato, in mezzo alla natura e vicino ad un incantevole ruscelletto. Ogni fase della ricostruzione e della sistemazione è stata attentamente studiata nei minimi dettagli. Gli artigiani più abili hanno avuto la soddisfazione di esprimere il loro talento, sono stati utilizzati naturalmente i materiali più nobili così come gli impianti più sofisticati. Oggi, dopo due anni di lavoro, si può ammirarne il risultato, frutto di un lavoro rigoroso. →

Le proportions d'origine sont minimalistes, mais les volumes offrent un vrai confort. Il en jaillit une douceur de vivre, une quiétude particulière qui invite à partager des instants, des plaisirs simples. L'aménagement intérieur ainsi que la décoration, entièrement réalisés par les propriétaires, sont épurés et sobres. La décoration, issue d'objets personnels et agrémentée d'élégants accessoires met une touche simple et chic. Des matières nobles et naturelles enveloppent les hôtes, pour leur plus grand bonheur. Du vieux marbre italien recouvre le sol, des tissus aux tons chauds habillent les fenêtres. Une salle de bains et une cuisine ultramoderne offrent une grande fonctionnalité. Des meubles créés sur mesure en vieux bois de 1828 renforcent l'authenticité de ce mazot. →





1 2 3

Nonostante le dimensioni originali siano molto ridotte, gli spazi sono comodi: ne proviene una dolcezza, una tranquillità di vita che invitano a condividere dei momenti e dei piaceri semplici. La sistemazione interna, così come l'arredo, sono puri, sobri: la decorazione, fatta di oggetti personali e impreziosita da eleganti accessori che ben si sposano con i primi, dà un singolare tocco personale. Il pavimento è ricoperto di vecchio marmo italiano mentre tessuti dalle calde tonalità inquadrano e sottolineano le finestre. Il bagno e la cucina ultramoderni sono molto funzionali. Dei mobili di legno antico accrescono l'autenticità del mazot; alcune stampe dell'inizio del XVII secolo, oggetti d'arte popolare savoiarda e un pizzico di design ravvivano con un dolce calore questo piccolo spazio, l'insieme evidenzia una scrupolosa attenzione per i dettagli. Questo mazot di un lusso semplice ha una identità, una raffinatezza e un fascino particolari; un'atmosfera unica, incomparabile e uno stile molto montano regnano in questo piccolo spazio di dimensione umana. La generosa terrazza realizzata con un robusto tavolato di larice, offre uno spazio aperto sulle montagne circostanti. Sul retro una vasca riscaldata da una stufa a legna offre relax e benessere in questa oasi di pace. •

- 1 • La stanza con il letto matrimoniale
- 2 • La scala con motivo intagliato
- 3 • Tutto lo charme dello chalet illuminato

- 1 • La chambre avec un grand lit
- 2 • L'escalier est orné de motifs ajourés
- 3 • Le charme du chalet éclairé

Des gravures début XVII^e siècle, des objets d'art populaire savoyard et une pointe de design agrémentent d'une douce chaleur ce petit espace. Il ressort, de l'ensemble, une évidente attention aux détails. Ce mazot au luxe simple a une identité, un raffinement et un charme qui lui sont propres. Une atmosphère unique, incomparable, et un style très montagne règnent dans ce petit espace à taille humaine. La généreuse terrasse en mélèze offre un espace ouvert sur les montagnes environnantes. À l'arrière, un bain scandinave chauffé par un poêle à bois apporte détente et bien-être dans ce havre de paix. Dans ce lieu agréable et cosy, tout le confort est réuni pour offrir aux hôtes la possibilité de se ressourcer et de vivre pleinement une expérience unique. →



ARCHITETTO | ARCHITECTE
PIERRE DÉVOUASSOUX
ARREDAMENTO | DÉCORATION
SOPHIE GRANDJACQUES
FOTOGRAFIE | PHOTOS
STÉPHANE GRANDJACQUES
THOMAS MALLEVAYS